

■ Grammatik für die Praxis: Mehrdeutigkeits-Triggern auf der Spur

Martin Jung
13.02.2003

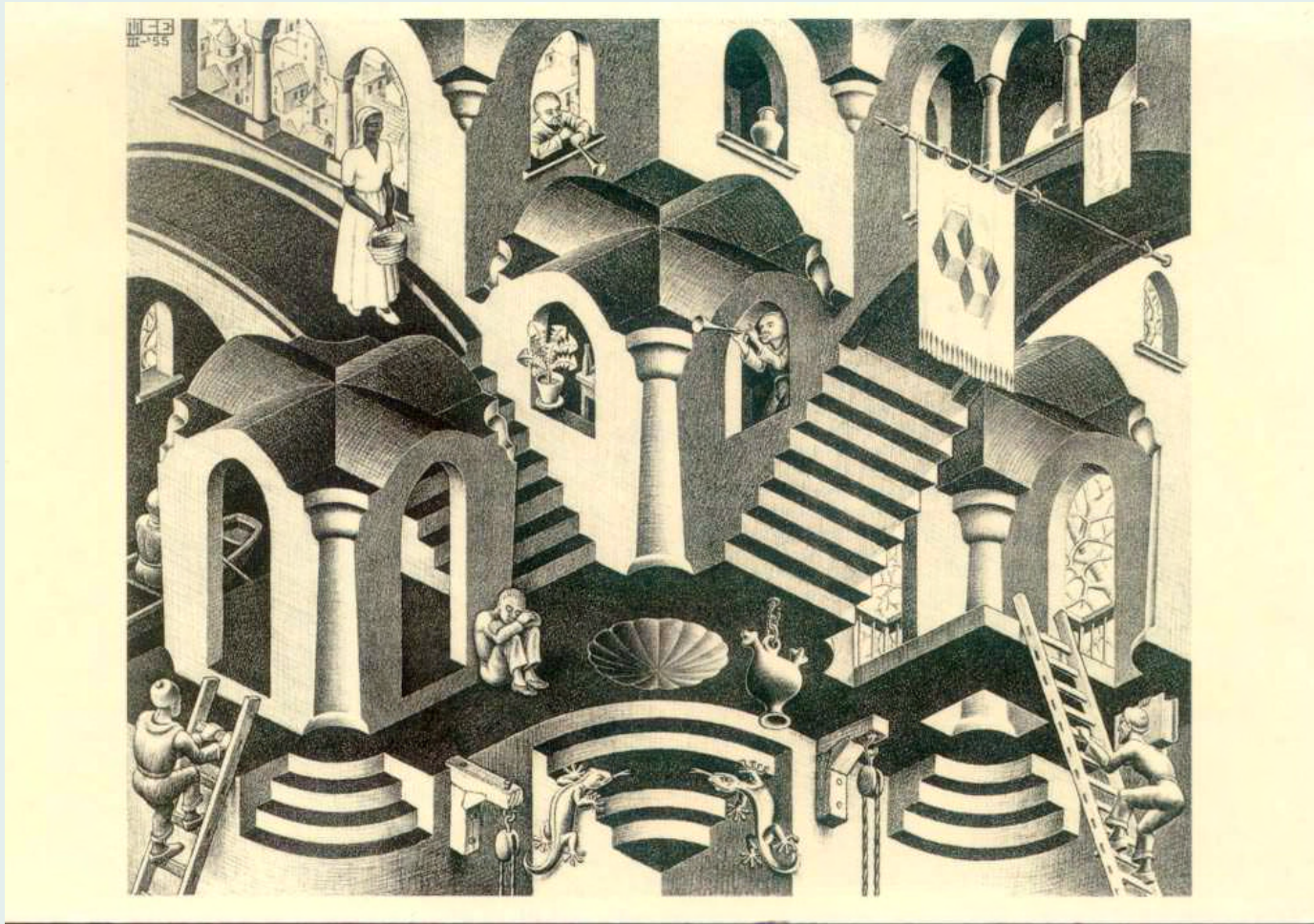
Grammatik für die PRAXIS??

- Unterschiedliche theoretische Ansätze
- Begriffs-Dschungel
- Klassifizierungswut

Beispiel: Einteilung der Nebensätze

- konditional
- kausal
- modal
- final
- konzessiv
- ...

Mehrdeutigkeiten in Texten



Auflösung von Mehrdeutigkeiten

- Warum viele Mehrdeutigkeiten unproblematisch sind:
 - automatische Auflösung
 - umgebender Text
 - Wissen des Rezipienten
- Warum einige Mehrdeutigkeiten Probleme bereiten:
 - bewusste Auflösung
 - Scheitern der Auflösung
 - Auflösungs-Crash

*„Sie haben Spaß
am Verkauf und Führen
von Menschen“*

Mehrdeutigkeits-Trigger

- „Die Möglichkeiten, sich zwar zunächst verständlich, aber dennoch völlig unklar auszudrücken, sind erschreckend vielfältig.“ (Martin Koldau)
- Ein Hoffnungsschimmer:
Hinter missverständlichen Teststellen stehen in vielen Fällen jeweils ganz bestimmte syntaktische Muster

➔ Mehrdeutigkeits-Trigger

Zusammengesetzte Wörter

- Bei zusammengesetzten Wörtern ist die Bedeutungsrelation, in der die einzelnen Teile zueinander stehen, unklar.
 - *Anwenderdokumentation*
 - *Entwicklerdokumentation*
 - *Dateipositionierung*
 - *Kommandoanzuordnung*
 - *Standarddateiausgabe*

Zusammengesetzte Wörter

- Übung:
 - Welche Bedeutungsbeziehung erscheint Ihnen bei den folgenden Beispielen als die naheliegendste?
 - Welche anderen Beziehungen wären denkbar?
 - *Eisensäge*
 - *Gummiextruder*
 - *Einschneckenextruder*
 - *KDCDEF-Generierung*
 - *Standardfehlerausgabestrom*
 - *Mädchenhandelsschule*

Zusammengesetzte Wörter

- Was tun?
 - Bei Neuschöpfungen Vorsicht walten lassen.
 - Nicht gegen gewohnte Schemata verstoßen.
 - Bei mehrgliedrigen Zusammensetzungen ggf. Bindestriche setzen.

Unklarerer Attribut-Bezug bei Koordination

- Zu koordinierten Ausdrücken tritt ein Attribut, das sich sowohl auf nur einen der koordinierten Ausdrücke, als auch auf mehrere dieser Ausdrücke beziehen kann.
 - 32 byte lange Variablen und Felder können nicht übergeben werden.
 - Anweisungsmarken, Wiederholungsfaktoren und Formatschlüssel in FORMAT-Angaben gehören zu keinem FORTRAN-Datentyp;

Unklarerer Attribut-Bezug bei Koordination

- Was tun?
 - Falls das Attribut für mehrere Ausdrücke gelten soll: Attribut wiederholen.
 - *32 byte lange Variablen und 32 byte lange Felder können nicht übergeben werden.*
 - Falls das Attribut nur für einen der Ausdrücke gelten soll: Stellung der Ausdrücke verändern.
 - *Felder und 32 byte lange Variablen können nicht übergeben werden.*

*„Sie haben Spaß
am Führen von Menschen
und am Verkauf“*

Attribut oder Adverbial?

- Ein Präpositional-Ausdruck steht an einer Stelle im Satz, an der seine syntaktische Funktion unklar ist: Fungiert er als Attribut des vorhergehenden Ausdrucks oder als eigenständiges Satzglied (z.B. als Adverbial)?
 - *In diesem Fall werden alle Traps vom ServerView AlarmMonitor aufgezeichnet.*
 - *Folgendes Programm liest den Wert x ein und wandelt ihn entsprechend der Angaben in n um.*

Attribut oder Adverbial?

- Was tun?
 - Durch Ändern der Wortstellung Klarheit schaffen.
 - *Alle Traps vom ServerView AlarmMonitor werden in diesem Fall aufgezeichnet.*
 - *Alle Traps werden in diesem Fall vom ServerView AlarmMonitor aufgezeichnet.*

Subjekt oder Objekt?

- Anhand der Wortformen sind Subjekt und Objekt eines Satzes nicht unterscheidbar.
 - Jede Langzeichenkette schließt scstoc mit dem Nullbyte ab.
 - Die Version, die geladen wird, bestimmt das Verzeichnis, das zuerst durchsucht wird.
 - Das Common Run-Time Environment (CRTE), das das COBOL- Laufzeitsystem enthält, ...

Subjekt oder Objekt?

- Was tun?
 - Wenn die Wortformen keine Unterscheidungsmöglichkeiten bieten: Das Subjekt vor dem Objekt platzieren.
 - *scdoc schließt jede Langzeichenkette mit dem Nullbyte ab.*
 - Wenn das Subjekt nicht vor dem Objekt genannt werden kann: Andere Konstruktion wählen!
 - *Das Common Run-Time Environment, in dem das COBOL-Laufzeitsystem enthalten ist,...*
 - *Das Common Run-Time Environment, das im COBOL-Laufzeitsystem enthalten ist, ...*

Bedeutungsvarianten von Attributen: restriktiv / nicht-restriktiv

- In vielen Fällen ist bei Attributen unklar, ob die restriktive oder die nicht-restriktiv Bedeutungsvariante gemeint ist.
 - Fehler vom Fehlergrad FATAL, die zum Programmabbruch führen, ...
 - Systemeinträge können nur von einem besonders privilegierten ACS-Administrator erzeugt werden.
 - Leere Bereiche, die bei der Ausgabe übersprungen werden, legt es als Leersätze an.

- Was tun?
 - Attribute möglichst nur mit restriktiver Bedeutungsvariante verwenden.
 - Nicht-restriktive Attribute in eigene Sätze auslagern.

Bezug von Pronomen

- Für ein Pronomen bestehen mehrere Bezugsmöglichkeiten.
 - Um eine Datenstation mit einer Anwendung zu verbinden, muss nicht nur deren Name, sondern auch ein Kennwort eingegeben werden.
 - Wenn es eine ELSE-Anweisung in einer IF-Kontrollstruktur gibt, dann wird genau einer ihrer Blöcke ausgeführt.
 - Eine UTM-Anwendung kann nicht nur mit anderen UTM-Anwendungen kommunizieren, sondern auch mit Anwendungen auf Fremdrechnern, wenn diese die gleichen Protokolle unterstützen.

Bezug von Pronomen

- Was tun?
 - Nomen statt Pronomen verwenden.

- Was ist der Kern der Aussage?
 - *Die Option hat deshalb nur bei einem FORTRAN-Hauptprogramm eine Wirkung.*
 - *Die Anweisung DECODE kann deshalb nur für das Schreiben interner Dateien verwendet werden.*
 - *Eine Funktion darf nur in einer Ausgabe-Liste stehen.*

Fokusbegriffe

- Was tun?
 - Besondere Betonung eines Wortes typografisch deutlich machen.
 - Gegebenenfalls „einzig“ einfügen.

Ausdrücke in Klammern

- Bei Ausdrücken in Klammern ist die Beziehung zum umgebenden Satz unklar.
 - *Der statische Binder TSOSLNK bindet mehrere Bindemoduln zu einem einzigen vorgebundenen Modul (Großmodul) und speichert diesen im temporären EAM-Bereich (*OMF) oder in einer PLAM-Bibliothek.*
 - *Wenn ein Benutzer ohne Fern-Katalogzugriff (RCA) auf eine Datei zugreifen will, die von einem anderen Rechner erzeugt wurde, muss er diese Datei dem eigenen System (TSOSCAT) vorher durch das Kommando SET-FILE-LINK bekannt machen.*

Ausdrücke in Klammern

- Übung:
 - Bereiten die Klammerausdrücke in den folgenden Sätzen Probleme?
 - Falls ja, wie könnten diese Probleme vermieden werden?
 - *Der Einsatz des Produkts MSCF (Mehrrechnersystem) und einer entsprechenden Hardware-Konfiguration ist der gleichzeitige und gemeinsame Zugriff über mehrere Rechner hinweg auf einen Pubset möglich.*
 - *Mit UPAM können SAM- und ISAM-Dateien gelesen werden (OPEN INPUT) und blockweise auf andere Datenträger übertragen werden.*

- Was tun?
 - Klammersausdrücke ohne syntaktische Beziehung zum umgebenden Satz höchstens für folgende Fälle verwenden:
 - Angeben von bedeutungsgleichen Ausdrücken
 - Angeben und Auflösen von Abkürzungen
 - Komplexere Bedeutungsbeziehungen explizit machen (meist können die Klammern dann entfallen).

Temporäre Mehrdeutigkeiten

- Textsequenz hat andere syntaktische Konstruktion als zunächst erwartet.
 - *Dieses Kapitel beschreibt das Prozesskonzept von UTM, die UTM-Arbeitsdatei KDCFILE, die Daten für den Ablauf einer UTM-Anwendung enthält, sowie Teilprogramme, die Leistungen/Funktionen der Auswertung erbringen.*
 - *Alle TACs sind in den TAC-Anweisungen des Dienstprogramms KDCADM, das zum Lieferumfang von UTM gehört, zu definieren.*

Temporäre Mehrdeutigkeiten

■ Übung

- Verstehen Sie folgenden Satz nach einmaligem Lesen?
 - *Die Systemspeicherbereiche einer Anwendung, die Konfigurationsdaten, die Verwaltungsdaten und Pufferbereiche zur Minimierung der Dateizugriffe enthalten, werden in einem Common Memory Pool im Klasse 5 Speicher abgelegt.*
- Verstehen Sie den Satz nach mehrmaligen Lesen? Haben Sie temporäre Mehrdeutigkeiten entdeckt?
- Formulieren Sie den Satz um!

Temporäre Mehrdeutigkeiten

- Was tun?
 - *Konstruktionen vermeiden, in denen Artikel und Relativpronomen verwechselt werden können.*
 - *„Ausgefallene“ Konstruktionen vermeiden oder zumindest früh kenntlich machen.*

Fazit

- Mehrdeutigkeiten entstehen nicht zufällig.
- Mehrdeutigkeits-Trigger lassen sich identifizieren und beschreiben.
- Wer diese Trigger kennt, formuliert besser.
- Grammatik für Technische Redakteure und Lektoren!!!